

# PASLAUGŲ PIRKIMO SUTARTIS

2019 m. vasario 19 d. Nr. VP2019/002

Utena

VšĮ „Utenos verslo informacijos centras“, juridinio asmens kodas 300056112, atstovaujamas direktorės Irinos Šeršniovos, veikiančios pagal centro įstatus, toliau vadinama – **Perkančioji organizacija**, ir UAB „Artmė“, įmonės kodas 303543367, atstovaujama direktoriaus Luko Stacevičiaus, veikiančio pagal įmonės įstatus, toliau vadinama – **Tiekėjas**, toliau kartu šioje sutartyje vadinami „**Šalimis**“, o kiekvienas atskirai – „**Šalimi**“, sudarė šią paslaugų sutartį, toliau vadinamą – **Sutartimi**:

## 1. Sutarties objektas.

1.1. Projekto „The Business of Future“ („Ateities verslas“) interaktyvios mokymosi programos, turinio valdymo sistemos sukūrimo ir priežiūros, tekstų vertimo, filmavimo, vaizdo medžiagos montavimo bei subtitravimo paslaugos.

## 2. Šalių įsipareigojimai.

### 2.1. Tiekėjo įsipareigojimai:

2.1.1. tinkamai ir sąžiningai vykdyti Sutartį;

2.1.2. nustatytu terminu suteikti Paslaugas, atitinkančias Techninėje specifikacijoje nurodytus reikalavimus;

2.1.3. savo transportu, atvykti į nurodytą mokymų filmavimo vietą Lietuvoje ir Latvijoje.

2.1.4. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir galiojančiuose Lietuvos Respublikos teisės aktuose.

### 2.2. Perkančiosios organizacijos įsipareigojimai:

2.2.1. priimti Šalių sutartu laiku suteiktas Paslaugas, jeigu jos atitinka Techninėje specifikacijoje nurodytus techninius reikalavimus;

2.2.2. suteikti Tiekėjui informaciją ir (ar) dokumentus, būtinus Sutarčiai vykdyti;

2.2.3. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir galiojančiuose Lietuvos Respublikos teisės aktuose

## 3. Šalių atsakomybė.

3.1. Sutarties vykdymo laikotarpiu bus taikoma lygiavertė sutartinė atsakomybė abiem pirkimo sutarties šalims už pirkimo sutartimi sulgytų prievolių nevykdymą arba netinkamą vykdymą:

3.1.1. Jeigu Tiekėjas nevykdo, netinkamai vykdo ar vėluoja vykdyti sutartinius įsipareigojimus per pirkimo sutartyje nurodytą terminą, Perkančiajai organizacijai raštu pareikalavus, turi sumokėti 0,02 (dviejų šimtųjų) procento dydžio delspinigius nuo bendros Sutarties vertės už kiekvieną uždelstą dieną. Perkančioji organizacija delspinigius Tiekėjui gali išskaičiuoti iš Tiekėjui, pagal pirkimo sutartį, mokėtinos sumos.

3.1.2. Perkančioji organizacija, vėluojanti atsiskaityti už suteiktas paslaugas, Tiekėjui raštu pareikalavus, moka, 0,02 (dviejų šimtųjų) procento dydžio delspinigius nuo laiku neapmokėtos PVM sąskaitos faktūros sumos už kiekvieną uždelstą dieną.

3.2. Netesybų sumokėjimas neatleidžia paslaugų Tiekėjo nuo pareigos vykdyti Sutartimi prisiimtą įsipareigojimą.

3.3. Visi klausimai, susiję su nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybėmis, yra sprendžiami vadovaujantis Vyriausybės nutarimais ir kitais Lietuvos Respublikos teisės aktais.

#### **4. Paslaugų atlikimo terminai.**

4.1. Paslaugos turi būti suteiktos ne vėliau kaip iki 2019-12-31 esant pagrįstoms aplinkybėms, terminas, Perkančiosios organizacijos raštišku sutikimu, gali būti pratęstas, bet ne ilgiau nei 2 mėnesiams ir tik vieną kartą.

4.2. Perkančioji organizacija, patikrinusi ir įsitikinusi, kad Paslaugos atitinka Sutartyje nustatytus reikalavimus ir kad yra įvykdyti visi kiti Tiekėjo įsipareigojimai pagal Sutartį, ne vėliau kaip per 5 darbo dienas nuo Paslaugų priėmimo-perdavimo akto gavimo dienos privalo priimti suteiktas Paslaugas ir pasirašyti Paslaugų priėmimo-perdavimo aktą arba pateikti Tiekėjui raštiškas pastabas, nurodydamas Tiekėjui pašalinti Paslaugų trūkumus per 3 darbo dienas nuo raštiškų pastabų gavimo dienos.

#### **5. Paslaugų kaina ir apmokėjimo tvarka.**

5.1. Paslaugų kaina:

|                              |               |
|------------------------------|---------------|
| Paslaugų kaina be PVM        | 31 400,00 Eur |
| PVM                          | 6 594,00 Eur  |
| Bendra paslaugų kaina su PVM | 37 994,00 Eur |

5.2. Sutartyje numatyta Paslaugų kaina negali būti keičiama visą sutarties galiojimo laikotarpį.

5.3. Apmokėjimas už tinkamai suteiktas Paslaugas atliekamas per 90 kalendorinių dienų, po to, kai perdavimo-priėmimo aktą ir PVM sąskaitą faktūrą patvirtina Perkančioji organizacija.

5.4. Vadovaujantis Kainodaros taisyklių nustatymo metodikos, patvirtintos 2017 m. birželio 28 d. Viešųjų pirkimų tarnybos direktoriaus įsakymu Nr. 1S-95 „Dėl kainodaros taisyklių nustatymo metodikos patvirtinimo“, 9 punktu, bus naudojamas fiksuotos kainos pirkimo sutarties kainos apskaičiavimo būdas. Paslaugų kaina nebus perskaičiuojama pagal bendrą kainų lygio kitimą, Paslaugų grupių kainų pokyčius bei dėl mokesčių pasikeitimų, išskyrus PVM tarifo pasikeitimą. Jeigu pirkimo sutarties vykdymo metu pasikeičia (padidėja arba sumažėja) PVM tarifas, Paslaugų kaina atitinkamai didinama arba mažinama. Perskaičiavimas įforminamas pirkimo sutarties pakeitimu, kuris tampa neatskiriama pirkimo sutarties dalimi. Perskaičiuota Paslaugų kaina taikoma už tą Paslaugų dalį, už kurią PVM sąskaita faktūra išrašoma galiojant naujam PVM tarifui. Jeigu Paslaugų kainos perskaičiavimą dėl pasikeitusio (padidėjusio ar sumažėjusio) PVM tarifo inicijuoja Tiekėjas, jis turi raštu kreiptis į Perkančiąją organizaciją ir pateikti konkrečius skaičiavimus dėl pasikeitusio PVM tarifo įtakos Paslaugų kainai. Perkančioji organizacija taip pat turi teisę inicijuoti Paslaugų kainos perskaičiavimą dėl pasikeitusio PVM tarifo.

5.5. Paslaugų atlikimo perdavimas ir priėmimas įforminamas perdavimo-priėmimo aktu po paslaugos atlikimo. Tiekėjas kartu su paslaugų perdavimo-priėmimo aktu pateikia PVM sąskaitą faktūrą. PVM sąskaitos faktūros turi būti teikiamos naudojantis tik informacinės sistemos „E. sąskaita“ priemonėmis.

#### **6. Sutarties galiojimas ir nutraukimas.**

6.1. Ši Sutartis įsigalioja nuo Šalių pasirašymo dienos ir galioja iki 2020-02-28 ir visų sutartinių įsipareigojimų įvykdymo. Sutartis gali būti pratęsta vieną kartą 2 mėnesiams.

6.2. Tiekėjas privalo ne mažiau kaip 5 metus, po projekto įgyvendinimo, teikti nemokamą garantinį aptarnavimą – taisyti interaktyvioje mokymosi programoje atsiradusias klaidas, užtikrinti programos funkcionalumą.

6.3. Sutartis bet kuriuo metu, pirma laiko, gali būti nutraukta rašytiniu Šalių susitarimu.

6.4. Šalis turi teisę vienašališkai nutraukti sutartį, jeigu kita Šalis nevykdo savo įsipareigojimų arba vykdo juos netinkamai, prieš 30 dienų raštu pranešus apie tai kitai Šaliai. Jeigu sutartis nutraukiama dėl paslaugų tiekėjo kaltės, paslaugų tiekėjas privalo padengti visus su pirkimo nutraukimu susijusius nuostolius.

6.5. Nutraukus Sutartį pirma laiko ar pasibaigus jos galiojimo terminui, Šalių finansinės prievolės, atsiradusios iki sutarties nutraukimo ar galiojimo termino pabaigos, lieka galioti iki visiškų jų įvykdymo.

6.6. Sutarties sąlygos, sutarties galiojimo laikotarpiu, gali būti keičiamos vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 89 straipsniu. Sutarties sąlygų pakeitimai įforminami Šalių rašytiniais susitarimais, kurie yra neatsiejama pirkimo sutarties dalis.

6.7. Pasibaigus Sutarčiai ar ją nutraukus, kiekviena iš Šalių turi visiškai ir laikydamasi nustatytos tvarkos, bei terminų, atsiskaityti su kita Šalimi bei grąžinti kitai Šaliai visus jai priklausančius duomenis ir dokumentus, kitus objektus.

6.8. Pirkimo sutartis gali būti nutraukta:

6.8.1. rašytiniu šalių susitarimu;

6.8.2. pirkimo sutartyje nustatytais atvejais ir tvarka;

6.8.3. kitais Lietuvos Respublikos civilinio kodekso nustatytais atvejais.

6.9. Nutraukus Sutartį ar ją pasibaigus, lieka galioti šios Sutarties nuostatos, susijusios su atsakomybe bei atsiskaitymais tarp Šalių pagal šią Sutartį, taip pat visos kitos šios Sutarties nuostatos, kurios, kaip aiškiai nurodyta, išlieka galioti po Sutarties nutraukimo arba turi išlikti galioti, kad būtų visiškai įvykdyta ši Sutartis.

## **7. Konfidencialumas.**

7.1. Tiekėjo gauta informacija ir dokumentai, susiję su Sutarties vykdymu, yra konfidencialūs. Be išankstinio raštiško Perkančiosios organizacijos leidimo Tiekėjas neskelbia ir neatskleidžia jokių Sutarties nuostatų, išskyrus atvejus, kai tai būtina vykdant Sutartį arba pagal teisės aktų reikalavimus. Šio skyriaus nuostatos galioja neterminuotai ir po Sutarties nutraukimo.

## **8. Ginčų sprendimo tvarka ir atsakomybė už sutarties pažeidimus.**

8.1. Visus ginčus dėl Sutarties (ar su ja susijusius) Šalys visų pirma spręs derybų būdu.

8.2. Ginčų sprendimo tvarka. Ginčai sprendžiami derybų būdu, o nepavykus taip išspręsti ginčo, jis bus nagrinėjamas Lietuvos Respublikos civilinio proceso kodekso nustatyta tvarka teisme ar arbitraže.

## **9. Kitos sąlygos.**

9.1. Pasirašydamos Sutartį ir prisiimdamos Sutartimi numatytus įsipareigojimus, Šalys pripažįsta, kad jų santykius, kylančius iš Sutarties, reglamentuoja Lietuvos Respublikos teisės normos, o taip pat nusistovėjusi profesinė, komercinė praktika ir tradicijos, susiklosčiusios Lietuvos Respublikoje.

9.2. Jei Tiekėjas savo pasiūlyme nurodė, kad, vykdant Sutartį bus pasitelkiami subtiekejai, šie subtiekejai nurodomi Sutartyje. Nurodytus subtiekejus (jei jie nurodyti) galima keisti tik raštu informavus apie tai Perkančiąją organizaciją nurodant pagrįstas keitimo priežastis ir gavus raštišką Perkančiosios organizacijos sutikimą. Naujai siūlomas subtiekejai turi atitikti Pirkimo sąlygose

keičiamam subtiekejui numatytus reikalavimus. Tiekėjas bet koku atveju atsako už visus pagal Sutartį prisiimtus įsipareigojimus, nepaisant to, ar jiems vykdyti bus pasitelkiami subtiekejai. Pagrįstomis subtiekejo keitimo priežastimis laikomos priežastys, kai tiekėjo pasiūlytas subtiekejas dėl objektyvių priežasčių (subtiekejui bankrutavus ar susidarius analogiškai situacijai, nutrūkus teisiniams santykiams su tiekėju, subtiekejui atsisakius teikti paslaugas ir pan.) negali teikti visų ar dalies pirkimo sutartyje nurodytų paslaugų. Perkančiajai organizacijai sutikus su subtiekejo pakeitimu, Perkančioji organizacija kartu su Tiekėju raštu sudaro susitarimą dėl subtiekejo pakeitimo. Šis susitarimas yra neatskiriama Sutarties dalis. Subtiekejo keitimo tvarkos pažeidimas laikomas esminiu Sutarties pažeidimu.

9.3. Ne vėliau nei Sutartis pradedama vykdyti, Tiekėjas įsipareigoja Perkančiajai organizacijai raštu pranešti tuo metu žinomų subtiekejų pavadinimus, kontaktinius duomenis ir jų atstovus. Tiekėjas taip pat įsipareigoja Perkančiajai organizacijai raštu pranešti apie minėtos informacijos pasikeitimus visu Sutarties vykdymo metu, taip pat apie naujus subtiekejus, kuriuos tiekėjas ketina pasitelkti vėliau.

9.4. Pasikeitus adresams, atsakingiems asmenims, telefonų ir fakso numeriams, elektroninio pašto adresui bei banko rekvizitams, sutarties Šalys įsipareigoja nedelsiant informuoti apie tai viena kitą. Šalis, neįvykdžiusi šių reikalavimų negali pareikšti pretenzijų ar atsikirtimų, jog Šalies veiksmai, atlikti pagal paskutinius jai žinomus kitos Šalies rekvizitus, neatitinka Sutarties sąlygų arba, jog ji negavo pranešimų, siųstų jai pagal tuos rekvizitus.

9.5. Sudariusi pirkimo Sutartį Perkančioji organizacija Viešųjų pirkimų įstatymo nustatyta tvarka paskelbia apie sutarties sudarymą.

9.6. Sutartis sudaryta dviem egzemplioriais, po vieną kiekvienai Šaliai. Abu egzemplioriai turi vienodą juridinę galią.

9.7. Visi Šalių patvirtinti šios Sutarties pakeitimai ir priedai, nuo jų įsigaliojimo momento, tampa neatskiriama Sutarties dalimi.

9.8. Sutarties pasirašymo dieną prie Sutarties sudaromi žemiau nurodyti priedai:

9.8.1. 1 priedas – Techninė specifikacija.

## **PERKANČIOJI ORGANIZACIJA**

## **TIEKĖJAS**

### **Viešoji įstaiga „Utenos verslo informacijos centras“**

### **UAB „Artmé“**

Bažnyčios g. 1, 28242 Utena  
Įmonės kodas 300056112  
PVM mokėtojo kodas LT100006885413  
AB „Swedbank“, banko kodas 73000  
A / s LT167300010129499230  
Tel. (8 389) 50238  
El. p. info@utenosvic.lt

Vytenio g. 9-408, 03113 Vilnius  
Įmonės kodas 303543367  
PVM mokėtojo kodas LT100009114513  
Tel. +370 628 38601  
El. p. info@artme.lt

Direktorė  
Irina Šeršniova

Direktorius  
Lukas Stacevičius

**TECHNINĖ SPECIFIKACIJA**  
**DĖL PROJEKTO „THE BUSINESS OF FUTURE“ („ATEITIES VERSLAS“)**  
**INTERAKTYVIOS MOKYMOSI PROGRAMOS, TURINIO VALDYMO SISTEMOS**  
**SUKŪRIMO IR PRIEŽIŪROS, TEKSTŲ VERTIMO, FILMAVIMO, VAIZDO**  
**MEDŽIAGOS MONTAVIMO BEI SUBTITRAVIMO PASLAUGŲ PIRKIMO**

Viešoji įstaiga Utenos verslo informacijos centras (toliau – Perkančioji organizacija) įgyvendina projektą „The Business of Future“ („Ateities verslas“) Nr. LLI-384 (toliau – Projektas), pagal Interreg V-A Latvijos ir Lietuvos bendradarbiavimo per sieną programą (2014-2020 m.). Siekiant tinkamai įgyvendinti projekte numatytas veiklas Perkančiajai organizacijai reikalinga įsigyti interaktyvios mokymosi programos ir turinio valdymo sistemos sukūrimo ir priežiūros, tekstų vertimo, filmavimo, vaizdo medžiagos montavimo bei subtitravimo paslaugas.

## 1. PIRKIMO OBJEKTAS

1.1. **Perkamos paslaugos:** Projekto „The Business of Future“ („Ateities verslas“) Nr. LLI-384 interaktyvios mokymosi programos, turinio valdymo sistemos sukūrimo ir priežiūros, tekstų vertimo, filmavimo, vaizdo medžiagos montavimo bei subtitravimo paslaugos.

1.2. **Pirkimo tikslas:** sukurti interaktyvią mokymams skirtą programą, kurios struktūra atitiktų Bendrųjų reikalavimų valstybės ir savivaldybių institucijų ir įstaigų interneto svetainėms aprašo, patvirtinto Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2003 m. balandžio 18 d. Nutarimu Nr. 480, reikalavimus.

1.3. Paslaugos teikėjas paslaugų teikimo laikotarpiui turės teikti paslaugas pagal 1 lentelėje pateiktas paslaugų sudedamąsias dalis.

1.4. Programos dizaino, funkcijų ir valdymo kūrimas derinamas su Užsakovu iki galutinio patvirtinimo raštu.

1.5. Paslaugų atlikimo terminas – 2019 m. gruodžio 31 d.

1.6. Programavimo valandų skaičius – iki 1500 programavimo valandų.

1.7. Paslaugų sudedamosios dalys pateiktos 1 lentelėje.

1 lentelė

| Nr. | Paslaugų sudedamosios dalys                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Matavimo vnt. |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 1.  | <p>1. Interaktyvios mokymosi programos ir turinio valdymo sistemos sukūrimas ir priežiūra tekstų vertimas, filmavimas, vaizdo medžiagos montavimas bei subtitravimas:</p> <p>Interaktyvios mokymosi programos sukūrimas ir priežiūra;</p> <p>1.2. Turinio valdymo sistemos sukūrimas ir priežiūra;</p> <p>1.3. Tekstų vertimas, filmavimas, vaizdo medžiagos montavimas bei subtitravimas.</p> <p>Interaktyvi mokymosi programa ir turinio valdymo sistema turi būti sukurta ne vėliau kaip iki 2019-12-31 esant pagrįstoms aplinkybėms, terminas Perkančiosios organizacijos raštišku sutikimu gali būti pratęstas, bet ne ilgiau nei 2 mėnesiams ir tik vieną kartą.</p> | 1 vnt.        |

## 2. PASLAUGŲ DETALIZAVIMAS

### 2.1. REIKALAVIMAI IT SPRENDIMAMS

2.1.1. Paslaugų įgyvendinimo metu turės būti suteiktos interaktyvios mokymosi programos kūrimo ir priežiūros paslaugos. Interaktyvios mokymosi programos kūrimo paslaugos apima turinio valdymo sistemos kūrimą, svetainės domenų išpirkimą, serverį, dizaino koncepcijos kūrimą, diegimą,

programavimo darbus, testavimą. Interneto svetainės priežiūros paslaugos apima turinio sukėlimo darbus bei tobulinimo paslaugas. Tiekėjas suteikia garantinį aptarnavimą ir darbui su svetaine apmoko ne mažiau kaip 5 projekto įgyvendinimo partnerių atstovus.

2.1.2. Platforma turi būti sukurta naudojant „Laravel“ programinį karkasą (arba lygiavertį).

2.1.3. Interneto svetainėje turi būti sukurta unikali turinio valdymo sistema (toliau – TVS). TVS licencija neturi riboti administratorių, darbo vietų, prisijungimų skaičiaus ir turi būti palaikoma visą garantinį laikotarpį, t. y. 5 metus po projekto įgyvendinimo (projekto įgyvendinimo pabaigos data 2020 04 30).

2.1.4. Visų modulių galutinis funkcionalumas, reikalingi laukai ir parametrai, bei veikimo principai turi būti suderinti su Perkančiąja organizacija.

2.1.5. Paslaugų įgyvendinimo metu turi būti vadovaujama Informacinės visuomenės plėtros komiteto prie Lietuvos Respublikos Vyriausybės direktoriaus 2006 m. vasario 28 d. įsakymu T-17 patvirtintomis rekomendacijomis dėl atvirųjų elektroninių dokumentų standartų naudojimo teikiant viešąsias paslaugas gyventojams, valstybės institucijoms ir įstaigoms elektroninėmis priemonėmis keičiantis informacija.

2.1.6. TVS turi būti sukurta viena iš PHP arba kita lygiaverte programavimo kalba, aprašomoji (META) ir sąsajų informacija turi būti saugoma reliacinėje duomenų bazėje, o dokumentai, failai, multimedija duomenys turi būti saugomi serverio kietajame diske.

2.1.7. TVS turi užtikrinti galimybę naudotis saugiu HTTPS ryšiu.

2.1.8. TVS turi būti galimybė patikrinti įvedamų duomenų logikos korektiškumą (jei įmanomas toks tikrinimas) lauko lygmenyje duomenų įvedimo languose.

2.1.9. TVS turi būti kuriama modulinio principu. Toks TVS realizacijos modelis turi užtikrinti Sistemos vientisumą, lankstumą, lengvas plėtimo galimybes.

2.1.10. Informacija svetainėje turi būti koduojama UTF-8 koduote ir palaikyti įvairių kalbų simbolių.

2.1.11. Dizainas turi būti unikalus, ne dizaino ruošinys:

2.1.11.1. Pradinio puslapio dizainas;

2.1.11.2. Iki 30 vnt. kitų vidinių puslapių dizainai;

2.1.11.3. Dizaine turi būti laikomasi šiuolaikiškų dizaino tendencijų.

2.1.12. Google Analytics statistikos sistemos prijungimas.

2.1.13. Vartotojų registracijos/prisijungimo galimybės:

2.1.13.1. Registracija/prisijungimas per Facebook;

2.1.13.2. Registracija/prisijungimas el. paštu.

2.1.14. Daugiakalbystė

2.1.14.1. Lietuvių kalba;

2.1.14.2. Latvių kalba;

2.1.14.3. Anglų kalba.

2.1.15. Vaizdo medžiagos grotuvas.

2.1.16. Vartotojų mokymų progreso įsiminimas.

2.1.17. Informacijos blokai sudėlioti taip, kad vartotojo naršymo kelias būtų paprastas ir aiškus (ne daugiau 3 paspaudimų).

2.1.18. Puslapio pabaigoje atsirandanti galimybė išspręsti žinių patikrinimo testą.

2.1.19. Tiekėjas Perkančiosios organizacijos prašymu atlieka interaktyvios mokymosi programos tobulinimo paslaugas, jei jų poreikis iškyla. Šios paslaugos turi būti atliekamos viso garantinio laikotarpio metu.

## **2.2. REIKALAVIMAI TURINIO VALDYMO SISTEMAI**

2.2.1. Turinio valdymo sistema (toliau – TVS) turi sudaryti galimybę redaguoti turinio blokus numatytose platformos vietose, neatliekant papildomų programavimo darbų.

2.2.2. Darbas su TVS turi būti lengvai suprantamas asmenims, neturintiems programavimo patirties, nereikalausti specialių techninių žinių. Vartotojo sąsaja, valdymo elementai, informacijos

pateikimas turi būti orientuotas į atliekamus veiksmus ir pagelbėti susiorientuoti sistemoje bei išlaikyti vientisumą visuose moduluose.

2.2.3. TVS turi stabiliai, kokybiškai, be klaidų ir iškraipymų, išlaikant visą funkcionalumą, veikti nepriklausomai nuo administratoriaus naudojamos operacinės sistemos, kaip pvz. Windows, Linux, Unix ir kt. lygiavertėse, naudojant populiariausias naršykles, kaip pvz.: Internet Explorer, Mozilla Firefox, Google Chrome, Opera, Safari ir kt. lygiavertės naujausias versijas.

2.2.4. TVS turi būti kuriama nenaudojant įskiepių, kurie apsunkintų vartotojui naudojimąsi interneto svetaine, kaip pvz. Adobe Flash ar lygiavertės technologijos.

2.2.5. TVS turi būti pritaikyta valdymui iš mobilių įrenginių, nepriklausomai nuo platformos (iOS, Android, Windows). TVS turi būti pritaikyta ir patogi naudotojui, besinaudojančiam mobiliu įrenginiu, kadangi administratorius valdys turinį, liesdamas ekraną.

2.2.6. TVS turi būti kaupiamos visos interneto svetainėje pateikiamos nuotraukos ir dokumentų failai, vaizdo medžiaga, animacijos ar kitokia garsinė informacija.

2.2.7. Informacija turi būti saugoma sugrupuota, administratoriui turi būti galimybė atlikti paiešką ir peržiūrėti surastą medžiagą bei ją tvarkyti (keisti matmenis, META duomenis, perkelti, pašalinti ir pan.).

2.2.8. Sistemoje turi būti galimybė įkelti ir apdoroti vaizdo medžiagą.

2.2.9. Serverio lygmenyje turi būti galimybė nustatyti leidžiamų įkelti bylų (nuotraukų, dokumentų, vaizdo medžiaga ir kita) maksimalų dydį.

2.2.10. Sistemoje turi būti galimybė modeliuoti mokymų puslapių dizainą su iš anksto paruoštais interaktyvaus dizaino blokais.

2.2.11. TVS turi palaikyti daugelį administratorių vienu metu: keli nepriklausomi naudotojai turi turėti galimybę vienu metu kurti turinį, tuo pat metu visi interneto svetainės lankytojai turi turėti galimybę jį pasiekti.

2.2.12. Turi būti įdiegta prieigos teisių valdymo sistema, leidžianti skirtingiems administratoriams suteikti prieigą tik prie tam tikros kategorijos duomenų administravimo.

2.2.13. TVS neturi riboti, kiek kartų tam tikri moduliai bus panaudoti, t. y. svetainėje turi būti galima naudoti neribotą kiekį teksto, sąrašo tinklalapių ar pan.

2.2.14. Turi būti galimybė valdyti skirtingas interneto svetainės kalbų versijas. Tinklalapį numatoma daryti 3 kalbomis: lietuvių, anglų, latvių.

2.2.15. TVS turi leisti turinį redaguoti WYSIWYG tipo redaktoriais, kurio aplinka turi būti artima Microsoft Word, LibreOffice ar kitų panašaus tipo programų aplinkai kuris turėtų šias maketavimo galimybes:

2.2.15.1. teksto maketavimo funkcijos: pasviras, paryškintas, standartinis tekstas; galimybė keisti šrifto dydį, spalvą, pabraukti tekstą;

2.2.15.2. lentelių kūrimo ir redagavimo funkcija.

2.2.15.3. paveikslėlių įterpimas bei jų savybių (dydis, rėmelis) keitimas;

2.2.15.4. failų įkėlimas;

2.2.15.5. nuorodų į vidinius failus bei į išorinius šaltinius kūrimas;

2.2.15.6. galimybė įkelti video filmukus iš [www.youtube.com](http://www.youtube.com) ir kitų video tinklų;

2.2.15.7. pašalinti (panaikinti) visus ankstesnius dokumentų tekstų formato nustatymus;

2.2.15.8. įkopijuoti tekstą iš kitų programų (pvz.: Microsoft Word, Power Point) pašalinant trečios šalies programos suteiktą formatavimą;

2.2.15.9. keisti turinio lygiavimą;

2.2.15.10. tiesiogiai redaguoti patį HTML kodą.

2.2.16. Atlikus perkėlimo veiksmą visos nuorodos į tinklalapius turi išlikti veikiančios.

2.2.17. Svetainės struktūros atvaizdavimas turi veikti dinamiškai, t. y. galimybė paspaudus peržiūrėti submeniu punktus, suskleisti ir išskleisti struktūrą.

2.2.18. Turi būti galimybės redaguoti tinklalapių nustatymus, juos peržiūrėti interneto svetainėje, keisti jų nustatymus, valdyti svetainės lankytojų ir TVS administratorių bei kitų naudotojų teises.

2.2.19. Turi būti galimybė kurti meniu punktus, kurie leistų nukreipti lankytoją kitu adresu, pavyzdžiui į išorinę svetainę, kitą puslapį. Pažymint ar nuoroda turi atsidaryti naujame lange ar vietoj interneto svetainės.

2.2.20. Sistemos konfigūracija turi užtikrinti duomenų bazės atsarginių kopijų automatinį kaupimą ir atstatymą. Nuotraukos turi būti saugomos originalaus dydžio, o atvaizduojamos automatiškai pritaikant dydį pagal dizaino reikalavimus.

2.2.21. TVS ir interaktyvi mokymosi programa turi būti kuriami, vadovaujantis geriausiomis saugumo praktikomis, taip pat, atsižvelgiant į pasaulinės nepriklausomos organizacijos OWASP (angl. Open Web Application Security Project) 2010 ir 2013 m. ar naujesnėmis TOP 10 išvardintų žinomų WEB pažeidžiamumų sąrašą bei OWASP teikiamas rekomendacijas.

## **2.3. REIKALAVIMAI TEKSTŲ VERTIMUI, FILMAVIMUI, VAIZDO MEDŽIAGOS MONTAVIMUI BEI SUBTITRAVIMUI**

2.3.1. Tiekėjas projekto metu turės nufilmuoti 10 mokymų temų (Lietuvoje ir Latvijoje), išversti dėstytojų pateiktą mokymo medžiagą iš lietuvių į latvių ir anglų kalbas, iš latvių į lietuvių ir anglų kalbas. Vaizdo įrašus sumontuoti ir mokymų temas pateikti vizualizuotas. Parengti vaizdo įrašai patalpinami kuriamoje interaktyvioje mokymosi programoje su subtitrais latvių, lietuvių, anglų kalbomis. Paslaugos detalizuotos 2 lentelėje.

2 lentelė

| Nr. | Paslauga                                   | Aprašymas                                                              |
|-----|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| 1.  | Tekstų vertimas iš lietuvių į latvių kalbą | Iki 600 000 simbolių teksto vertimas                                   |
| 2.  | Tekstų vertimas iš lietuvių į anglų kalbą  | Iki 600 000 simbolių teksto vertimas                                   |
| 3.  | Tekstų vertimas iš latvių į lietuvių kalbą | Iki 600 000 simbolių teksto vertimas                                   |
| 4.  | Tekstų vertimas iš latvių į anglų kalbą    | Iki 600 000 simbolių teksto vertimas                                   |
| 5.  | Mokymų filmavimas Lietuvoje                | Iki 20 val.                                                            |
| 6.  | Mokymų filmavimas Latvijoje                | Iki 20 val.                                                            |
| 7.  | Vaizdo medžiagos montavimas                | Iki 20 vnt. vaizdo medžiagos montavimas                                |
| 8.  | Subtitravimas                              | Parengtos vaizdo medžiagos subtitravimas latvių, anglų, lietuvių kalba |

2.3.2. Reikalavimai tekstų vertimui:

2.3.2.1. Garantuoti atlikto vertimo raštu kokybę, t. y. vertimas turi būti techniškai ir gramatiškai teisingas, o turinys atitikti originalo turinį. Išverstas tekstas turi būti suredaguotas. Paslaugų pirkėjui pareiškus pagrįstas pretenzijas dėl vertimo kokybės, netikslumų ar klaidų atveju, kuo skubiau ir ne ilgiau kaip per papildomas 5 (penkias) darbo dienas savo sąskaita pašalinti trūkumus, ištaisyti vertimo tekste rastas klaidas ir netikslumus;

2.3.2.2. Užtikrinti, kad vertimus atliktų asmenys, atitinkantys Perkančiosios organizacijos nustatytus reikalavimus bei tie asmenys, atlikę vertimus patys pasirašytų po išversta tekstais (kai vertimas atliekamas raštu).

2.3.3. Reikalavimai mokymų filmavimui ir montažui:

2.3.3.1. šią paslaugą sudaro: filmavimas pagal suderintą mokymų grafiką, vaizdo medžiagos montavimas, subtitravimas ir pateikimas Perkančiajai organizacijai.

2.3.3.2. Vaizdo medžiagos kalba – lietuvių ir latvių. Vaizdo medžiagą reikia sutitruoti – anglų, lietuvių ir latvių kalba.

2.3.3.3. Vaizdo medžiagos kiekis – iki 20 vienetų po 15 – 30 min. iš 10 mokymų temų.

2.3.3.4. Vaizdo įrašus sumontuoti ir mokymų temas pateikti vizualizuotas.

2.3.3.5. Filmavimai vyks Lietuvoje ir Latvijoje, pagal suderintą mokymų grafiką.

2.3.3.6. Visos kelionės išlaidos turi būti įskaičiuotos į pasiūlymo kainą.

## **2.4. REIKALAVIMAI INTERAKTYVIAI MOKYMOSI PROGRAMAI**

2.4.1. Turi būti sukurta interaktyvi mokymosi programa, išpirktas domenas (domeno lietuviška (.lt) ir latviška (.lv) versijos) 5-eriems metams po projekto įgyvendinimo (projekto įgyvendinimo pabaigos data 2020 04 30). Sklandžiam serverio veikimui tiekėjas privalo užtikrinti serverio nuomą. Pasibaigus garantinio aptarnavimo laikotarpiui domenas turi būti perduotas Perkančiajai organizacijai ir tampa jos nuosavybe.

2.4.2. Lankytoji įvedus interneto svetainės adresą (LT versija), jam turi būti pateikiama lietuvių kalbos interneto svetainės versija su galimybe pereiti į kitas kalbos versijas.

2.4.3. Lankytoji įvedus interneto svetainės adresą (LV versija) turi būti pateikiama užsienio kalba (latvių k.) interneto svetainės versija su galimybe pereiti į kitas kalbos versijas.

2.4.4. Visos funkcijos ir moduliai turi veikti analogiškai visose interneto svetainės kalbų versijose.

2.4.5. Interaktyvios mokymosi programos dizaino koncepcija turi būti kuriama kartu su Perkančiąja organizacija, įvertinant ir atsižvelgiant į pastabas.

2.4.6. Interaktyvios mokymosi programos dizainas turi atitikti šiandienines tendencijas, naudojamas technines galimybes, orientuotas į vartotojo naršymo įpročius ir vartotojo sąsajos patogumą. Interaktyvios mokymosi programos dizainas turi būti orientuotas į tikslinius naudotojus – elektroninio verslo pradininkus – kūrybinių industrijų atstovus.

2.4.7. Interaktyvios mokymosi programos dizainas turi būti unikalus ir vientisas (atskiros svetainės dalys neturi išsiskirti iš bendros svetainės dizaino koncepcijos) ir lengvai suprantamas vartotojui.

2.4.8. Interaktyvios mokymosi programos išdėstymas ir informacijos pateikimas turi būti kuriamas pagal vartotojo sąsajos gerąsias praktikas, atsižvelgiant į autoritetingo šaltinio rekomendacijas (pvz., goodui.org).

2.4.9. Tiekėjas turi pateikti ne mažiau kaip 3 skirtingus dizaino koncepcijos variantus Perkančiajai organizacijai derinti. Susiderinus ir Perkančiajai organizacijai patvirtinus interaktyvios mokymosi programos dizaino koncepciją, Tiekėjas turi sukurti visų tinklalapių (pvz.: titulinis tinklalapis, vidinis tinklalapis, paieškos rezultatai, vartotojo profilis) ir ikonų (pvz.: svarbi informacija ir kt.) dizainus.

## **2.5. REIKALAVIMAI INTERAKTYVIOS MOKYMOSI PROGRAMOS DIEGIMUI**

2.5.1. Interaktyvi mokymosi programa turi būti tinkamai vizualiai atvaizduojama įvairiuose įrenginiuose, priklausomai nuo įrenginio ekrano dydžio ir tipo turi pasikeisti navigacija ir elementų išdėstymas. Interaktyvios mokymosi programos dizainas turi būti sukurtas taip, kad prisitaikytų prie naudojamo įrenginio ekrano („responsive design“).

2.5.2. Interaktyvios mokymosi programos, serverio sugeneruoto tinklalapio dokumento (bet kurio interneto svetainės tinklalapio) atitikimas šablono specifikacijoms turi būti: ne žemesnis kaip HTML5 versijos.

2.5.3. Interaktyvi mokymosi programa turi būti, nepriklausomai nuo operacinės sistemos platformos (Windows, Linux, Unix, ir t.t.), be klaidų ir iškraipymų, išlaikant visą funkcionalumą,

atvaizduojama su populiariausiomis naršyklėmis: kaip pvz. Internet Explorer, Mozilla Firefox, Google Chrome, Opera ir kt. naujausiomis versijomis.

2.5.4. Turi būti atliktas interaktyvios mokymosi programos tinklalapių užsikrovimo greičio testas „PageSpeed Insights“. Mobilios ir kompiuterio interaktyvios mokymosi programos versijos visų tinklalapių surinktų balų skaičius turi būti ne mažesnis kaip 70 balų iš 100.

### **3. IT SPRENDIMŲ PRIEŽIŪROS REIKALAVIMAI IR GARANTINIS APTARNAVIMAS**

3.1. Paslaugos teikėjo teikiama IT sprendimų priežiūros paslauga apima konsultavimą, sistemos optimizavimą, IT sprendimuose pastebėtų programinių klaidų bei kitų gedimų, atsiradusių ne dėl Perkančiosios organizacijos atliekamų veiksmų, šalinimą, bei kitų smulkių programinių korekcijų atlikimą.

3.2. Vykdytojas, po pranešimo telefonu apie TVS klaidas, turi sureaguoti ne ilgiau kaip per 3 darbo valandas;

3.3. Į pranešimus apie kritines klaidas, dėl kurių yra nepasiekiamas interneto svetainė turi būti reaguojama per 2 darbo valandas.

3.4. Tiekėjas privalo ne mažiau kaip 5 metus teikti nemokamą garantinį aptarnavimą – taisyti interaktyvioje mokymosi programoje atsiradusias klaidas, užtikrinti programos funkcionalumą.

3.5. Garantinė priežiūra apima:

3.5.1. Kritinių klaidų šalinimą: techninių, loginių ir pan. klaidų, kurios stabdo tolimesnį platformos naudojimą.

3.5.2. Nekritinių klaidų šalinimą – situacija, kai naudojantis platforma gaunamas klaidos pranešimas.

3.5.3. Konsultacijas dėl platformos naudojimo telefonu, el. paštu per garantinį laikotarpį.

### **4. PASLAUGŲ SUTEIKIMO VIETA**

4.1. Paslaugų teikimo vieta – Lietuvos Respublika.

### **5. PASLAUGŲ VYKDYMO TVARKA**

5.1. Visos paslaugos iš anksto turi būti suderinamos su Perkančiąja organizacija.

5.2. Tiekėjas privalo užtikrinti gerą veiklos organizavimą, efektyvų paslaugų įgyvendinimą laiku, esant klausimams, nenumatytiems atvejams pateikti geriausius sprendimo būdus.

### **6. PRIVALOMAS VIEŠINIMAS**

6.1. Visose Tiekėjo įgyvendinamose informavimo apie Projektą priemonėse turi būti naudojamas 2014-2020 m. Interreg V-A Latvijos ir Lietuvos bendradarbiavimo per sieną programos ženklas. Prieš naudodamas struktūrinės paramos ženklą, Tiekėjas tai turi suderinti su Perkančiąja organizacija.